Добро пожаловать в нашем детском саду

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Unsere Adresse:

….....

….....

….....

Наш адрес:

….....

….....

….....

Unsere Kontakte:

Telefonnummer: ….....

Emailadresse: ….....

Faxnummer: ….....

Наши контакты:

номер телефона: ….....

Электронный..... .....

номер факса: ….....

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Kita – Platz / Место в детском саду

Anmeldung

Liebe Mütter und liebe Väter,

In unserer Kita können Sie für Ihr Kind nach einem Platz zur Tagesbetreuung fragen. Wenn wir einen freien Platz haben, können Sie Ihr Kind bei uns anmelden. Dann bekommen Sie von uns einen Termin an dem wir einen Vertrag abschließen können. Damit wir uns verständigen können, bringen Sie bitte an diesem Tag einen Dolmetscher mit.

регистрация

Дорогие матери и дорогие отцы,

В нашем детском саду вы можете попросить место для вашего ребенка. Если у нас есть свободное место**,** Вы можете заявлять Вашего ребенка у нас**.** Затем вы получите от нас встречу, где мы можем заключить договор. Чтобы мы могли общаться, пожалуйста, принесите переводчика в этот день.

Abmeldung

Liebe Mütter und liebe Väter,

den mit uns abgeschlossenen Vertrag zur Tagesbetreuung Ihres Kindes können Sie mit einer Frist von……. Wochen schriftlich zum Monatsende kündigen.

снятие с учета

Дорогие матери и дорогие отцы,

Вы можете расторгать заключенный с нами договор для дневного обслуживания Вашего ребенка в срок……. недель письменно в конце месяца.

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Die ersten Tage in der Kita (Kindergarten) / Первые дни в детском саду

Liebe Mutter und lieber Vater! / Дорогая мама и дорогой отец!

Willkommen!
Schön, dass Sie da sind.
Ihr Kind wird bald zu uns kommen.

Warum Eingewöhnung?
Ihr Kind braucht Zeit, um sich an eine neue Umgebung zu gewöhnen. Es hat einen anderen Tagesablauf und lernt fremde Menschen kennen.

Was das Ankommen Ihres Kindes leichter macht ist die Zeit der Eingewöhnung. Dabei gehen wir in folgenden Schritten vor:

Schritt 1 - Neu und fremd sein:
Die ersten Tage bleiben Mutter oder Vater beim Kind in der Kita. Allein, dass Sie da sind, hilft Ihrem Kind.

- Mutter oder Vater bleiben beim Kind und werden nicht getrennt
- Sie und ihr Kind lernen die Räume und die ErzieherIn kennen
- ErzieherIn ist in dieser Zeit still und beobachtet ihr Kind

добро пожаловать!
Прекрасно, что Вы там.
Скоро ее ребенок прибудет к нам.

Почему акклиматизацию?
Вашему ребенку нужно время, чтобы привыкнуть к новой среде. Это имеет другой распорядок дня и знакомится с чужими людьми.

То, что облегчает прибытие Вашего ребенка время акклиматизации. Здесь мы делаем следующие шаги:

Шаг 1 - Быть новым и быть чуждым:
Первые дни остаются мать или отец с ребенком в детском саду. Просто быть там помогает вашему ребенку.

- Мать или отец остаются с ребенком и не разделены
- Они и ее ребенок знакомятся с помещениями и с воспитательницей
- Воспитательница тиха в это время и наблюдает ее ребенка

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Am Anfang sind Sie und Ihr Kind nur kurz bei uns.

- In dieser Zeit lernen Sie und ihr Kind die ErzieherIn besser kennen
- der Kontakt zwischen ihrem Kind und der ErzieherIn wird dadurch enger

- Mutter oder Vater setzen sich still an die Seite
- ihr Kind wird mehr spielen
- ErzieherIn spielt mit ihrem Kind

Schritt 2 - weniger Neu sein:

- Mutter oder Vater und ihr Kind bleiben für eine längere Zeit in der Kita
- Mutter oder Vater und Kind werden das 1. Mal für höchstens 30 Minuten getrennt
- dazu gehen Mutter oder Vater aus dem Raum, verabschieden sich laut vom Kind und sagen, dass Sie gleich wieder da sind
- bevor Mutter oder Vater aus dem Raum gehen, lassen sie einen Gegenstand da den Ihr Kind kennt (zum Beispiel: Tasche, Halstuch)
- es ist möglich, dass ihr Kind weint
- Mutter oder Vater bleiben während dieser Zeit in der Kita
- das Verhalten ihres Kindes bestimmt, wie es weitergeht
- läuft es gut, kann ihr Kind jetzt für einige Stunden allein in der Kita bleiben

В начале Вы и Ваш ребенок только коротко у нас.

- В это время Вы и ее ребенок лучше знакомитесь с воспитательницей.
- Таким образом, контакт между ее ребенком и педагогом сужается

- Мать или отец сидят тихо рядом
- Ваш ребенок будет играть больше
- Воспитательница играет с ее ребенком

Шаг 2 - быть менее новым:

- Мать или отец и их ребенок остаются в детском саду на более длительный период
- Мать или отец и ребенок отделяются впервые в течение максимум 30 минут
- для этого идут мать или отец из помещения, прощаются согласно с ребенком и говорят, что Вы одинаково снова там
- Прежде чем мать или отец покинут помещение, если они оставляют предмет там ему Вашего ребенка знает
- (например: сумка, шарф)
- Возможно, ваш ребенок плачет
- В это время мать или отец остаются в детском саду
- поведение вашего ребенка определяет, как это происходит
- Если все идет хорошо, ваш ребенок может остаться один в детском саду на несколько часов

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Schritt 3 - vertraut werden:

- langsames Kennenlernen des Tages in der Kita, ihr Kind bleibt jeden Tag ein bisschen länger und lernt den Tagesablauf in der Kita kennen (Frühstück, Frühgruppe…)

Шаг 3 - быть доверенным:

- Медленное знакомство с повседневной жизнью в детском саду, ее ребенок остается немного длиннее каждый день и знакомится с распорядком дня в детском саду (Завтрак, ранняя группа…)

Schritt 4 - vertraut sein:

- Eingewöhnung ist beendet, wenn die ErzieherIn Ihr Kind trösten kann

Шаг 3 - быть знакомым:

- акклиматизация закончилась, когда воспитатель может утешить вашего ребенка

Kleine Hilfen für das Kind

- als Beispiel: Nuckel, Kuscheltier, Kissen, Auto – also etwas von Zuhause
- kurze Abschiedsrituale, als Beispiel: Winken am Fenster

небольшая помощь для вашего ребенка

- как, например: соска, мя́гкая игру́шка, Подушка, автомобиль - итак что́-то из дома
- короткие прощальные ритуалы, как, например: размахивание родителей у окна

Die Bezugserzieher_innen des Kindes heißen / Образцовые воспитатели ребенка называются:

Liebe Eltern, bitte bringen Sie für sich Hausschuhe mit. / Дорогие родители, пожалуйста, принесите с собой тапочки.

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Für das Erstgespräch/ Для первого интервью:

Name, Vorname des Kindes / Фамилия, имя ребенка

Geburtsdatum / день рождения

Geschlecht / секс

Adresse / адрес

Name der Krankenkasse / Имя больничной кассы

Konfession / вероисповедание:

Datum Aufnahme in die Kita / Дата поступления в детский сад

Nationalität / национальность

Staatsangehörigkeit / Status
Гражданство / Статус

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Eltern/Sorgeberechtigte / родители/ опекун по завещанию

Name, Vorname der Mutter / Фамилия, имя матери

Sorgeberechtigt / Опека

ja ❑ да nein ☐ нет

Adresse / адрес

Telefonnummer / номер телефона_____-_____

Anderer Sorgeberechtigter / Другой Опека

Adresse / адрес

Telefonnummer / номер телефона_____

Name, Vorname des Vaters / Фамилия, имя отца

Sorgeberechtigt / Опека

ja ❑ да nein ☐ нет

Adresse / адрес

Telefonnummer / номер телефона_____

Wer soll im Notfall verständigt werden? / Кто должен извещаться в крайнем случае?

Telefonnummer / номер телефона_____

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Zur Familie / К семье

Wurde Ihr Kind schon einmal in einer Kita oder in der Tagespflege betreut? / Заботились ли о Вашем ребенке уже в детский сад или в дневном уходе?

ja ❑ да nein ☐ нет

_____

Kennt Ihr Kind schon jemanden in unserer Einrichtung? / Ваш ребенок уже знает кого-то в нашем детский сад?

_____

Welche Sprachen werden in Ihrer Familie gesprochen? / Какие языки говорят в вашей семье?

_____

Welche Sprachen sind Ihrem Kind vertraut, welche spricht es, versteht es? Какие языки знакомы Вашему ребенку, который это говорит, понимает ли это?

Wie nennt es / Как это называется?

Vater/ отца _____ Mutter/ матери _____

Geschwister / братья и сестры _____

sich selbs t/ себя _____

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Wer hat Ihr Kind bisher überwiegend betreut?

Кто до сих пор заботился о вашем ребенке?

Gibt es weitere sehr wichtige Personen im Leben Ihres Kindes? Wer?

Есть ли другие важные люди в жизни вашего ребенка? кто?:

Wer wird Ihr Kind in der Eingewöhnungszeit kontinuierlich begleiten?
Name, Vorname

Кто непрерывно сопроводит Вашего ребенка в период акклиматизации?
Фамилия, имя

Gab es besondere Lebensereignisse (Schwangerschaft, Geburt, Flucht…) im Leben Ihres Kindes?

Были особые события жизни (беременность, рождение, полет ...) в жизни вашего ребенка?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Gibt es religiöse Besonderheiten die für uns im Kita-Alltag wichtig sind?

Существуют ли какие-либо религиозные особенности, которые важны для нас в детском саду?

Wie sieht der Tagesablauf Ihres Kindes aus?

Как распорядок дня Вашего ребенка выглядит?

Welche Regeln gibt es für das Kind in der Familie?

Какие правила имеются для ребенка в семье?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Essensgewohnheiten / Пищевые привычки

Wird Ihr Kind noch gestillt? / Вы все еще кормите ребенка грудью? Ja ❑ да Nein ☐ нет

Gibt es Lebensmittel, die Ihr Kind nicht essen darf? Имеются ли продукты, которые не может есть Ваш ребенок?

Was isst Ihr Kind besonders gern? Что ваш ребенок любит есть?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Braucht Ihr Kind Unterstützung beim Essen? / Ваш ребенок нуждается в помощи с едой?	Ja	❑	да	Nein	☐	нет
Trinkt Ihr Kind allein aus der Tasse? / Ваш ребенок уже выпивает из чашки?	Ja	❑	да	Nein	☐	нет
Benötigt es eine Flasche? / Нуждается ли ее ребенок в бутылке?	Ja	❑	да	Nein	☐	нет

Was sagt Ihr Kind, wenn es Hunger hat? Что говорит ее ребенок если это голодно?

Schlafgewohnheiten / Привычки сна

Wo schläft Ihr Kind im häuslichen Bereich? Где Ваш ребенок спит в домашней области?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Hat es einen bestimmten Schlafrhythmus?

Имеет ли это определенный ритм сна?

Wie schläft Ihr Kind am besten ein, welche Rituale gibt es? (Nuckel, Kuscheltier…)

Как Ваш ребенок лучше всего засыпает, какие ритуалы имеются? (соска, мя́гкая игру́шка…)

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Pflege / Уход ребенка

Welche Gewohnheiten haben Sie und Ihr Kind? Какие привычки у вас и вашего ребенка?

Benötigt Ihr Kind noch Windeln? / Нуждается ли ее ребенок еще в пеленках?

- ❑ Ja, tagsüber / Да, в течение дня
- ❑ Nein / нет
- ❑ Ja, nachts / Да, ночью

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Spiel/Vorlieben des Kindes / Игра/Предпочтения ребенка

Was mag Ihr Kind besonders gern? Что ваш ребенок любит больше всего?

Womit spielt Ihr Kind zurzeit am liebsten? С чем Ваш ребенок играет в настоящее время лучше всего?

Was spielt Ihr Kind gern mit Ihnen? Что Ваш ребенок охотно играет с Вами?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Hat Ihr Kind ein Lieblingsspielzeug/ -gegenstand, der trösten kann? У вашего ребенка есть любимая игрушка / предмет, способный успокоиться?

Was macht Ihrem Kind Angst? Что пугает Вашему ребенку?

Weiteres Wissenswertes zu Ihrem Kind / Дополнительная информация о вашем ребенке

Wie und womit lässt sich Ihr Kind beruhigen? Как и чем Вы оставляете себя Ребенка успокаивают?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Was sagt Ihr Kind, wenn es seinen Nuckel möchte?

Что говорит Ваш ребенок, если бы это хотело его соску?

Gibt es wichtige Signale Ihres Kindes, die wir kennen müssen? (Müdigkeit, Durst, andere Bedürfnisse)

Есть важные сигналы от вашего ребенка, которые нам нужно знать? (Усталость, жажда, другие потребности)

Gibt es Rituale, die Ihrem Kind Sicherheit vermitteln? (z.B. beim Essen, bei der Pflege, beim Einschlafen, beim Aufwachen …)

Имеются ли ритуалы, которые способствуют надежности Вашему ребенку? (например, при еде, при уходе, при засыпании, при пробуждении…)

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Zusammenarbeit mit uns / Сотрудничество с нами

Welche Wünsche haben Sie als Eltern/Sorgeberechtigte an die Kita bzw. an uns?

Какие желания Вы имеете как родители / опекун по завещанию к нашему детскому саду или нам?

Wie stellen Sie sich unsere Zusammenarbeit vor?

Как вы представляете себе наше сотрудничество?

Vielen Dank! / Большое спасибо!

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Alltagskommunikation/ повседневная коммуникация

Bringen/Abholen
Guten Tag!
Guten Morgen!
Hallo!
Willkommen
Auf Wiedersehen!
Auf Wiederhören!
Tschüss!
Bis morgen!
Bringen Sie ihr Kind bis……..Uhr.
Holen Sie ihr Kind bis ……..Uhr ab.
(Name des Kindes)…weint schon lange. Bitte holen Sie ihr Kind ab.

Приводить / подобрать
Добрый день!
Доброе утро!
Привет!
добро пожаловать!
До свидания!
Звоните!
Пока
До завтра!
Приведите ее ребенка до …….. ч. в детский сад.
Заберите ее ребенка до …….. ч. из детского сада.
(Имя ребенка)……...долгое время плакал.

Höflichkeiten
Bitte!
Danke!
Vielen Dank!
Entschuldigung!
Guten Appetit!

Вежливости
Пожалуйста!
Спасибо!
Большое спасибо!
К сожалению!
Приятного аппетита!

Informationen
Zum Mittagsschlaf wechseln wir die Kleidung ihres Kindes.
Ihr Kind wird von uns gewindelt.

информация
Для послеобеденного сна мы меняем одежду ее ребенка.
Ее ребенок будет от нас гевинделт.

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Wir gehen mit Ihrem Kind auf die Toilette.
Ist Ihr Kind tatsächlich…… Jahre alt?
(wird vertraulich behandelt!)
Bitte cremen (mit Sonnenschutz) Sie Ihr Kind ein.
Bitte bringen Sie zu unserem Gespräch einen Übersetzer mit.

Мы идем с Вашим ребенком на туалет.
Ваш ребенок действительно …. лет? (будут рассматриваться конфиденциально!)
Пожалуйста, примените солнцезащитный крем к вашему ребенку.
Пожалуйста, принесите переводчика на наш разговор.

Kommunikation für Eltern
(Name des Kindes) …kommt heute nicht.
(Name des Kindes) kommt erst am …..wieder.
(Name des Kindes) … ist krank.

Montag
Dienstag
Mittwoch
Donnerstag
Freitag

Коммуникация для родителей
(Имя ребенка)…… не приходит сегодня
(Имя ребенка) приходит только на….снова.
(Имя ребенка)…… болен.
понедельник

вторник
среда
четверг
пятница

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Ihr Kind braucht bei uns… (benötigte Sachen im Kita-Alltag) / Ее ребенок нуждается у нас (необходимые вещи в детском саду будни)

Ihr Kind hat bei uns ein eigenes Fach (Garderobe), in das Sie die Kleidung legen können.

У вашего ребенка есть свой купе в гардеробе. Вы можете положить свою одежду в это отделение.

Schreiben Sie bitte den Namen des Kindes in die Kleidung (zur Wiedererkennung).

Пожалуйста, напишите имя ребенка в одежде (к повторному узнаванию).

Bequeme und praktische Kleidung ist gut.

Удобная и практичная одежда хороша

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Diese Sachen bringen Sie als Eltern für Ihr Kind selbst mit / Пожалуйста, принесите как родители эти вещи для Вашего ребенка сами:

Hausschuhe und/ oder Stoppersocken

Тапки и / или предохраняющие от скольжения носки

Wechselwäsche: Wenn Ihr Kind spielt, kann es sein, dass seine Kleidung schmutzig wird. Bringen Sie für Ihr Kind Wechselwäsche (Unterwäsche, Hose, Strumpfhose, Pullover, Schlafanzug, Lätzchen) mit.
Schauen Sie bitte täglich.

смена одежды:
Если Ваш ребенок играет, это может быть, что его одежда становится грязна.
Приведите для Вашего ребенка одежду к переходят (Нижнее белье, брюки, колготки, Свитер, костюм сна, слюнявчик) с на детский сад.
Пожалуйста, проверьте каждый день.

Regenkleidung (Gummistiefel, Regenjacke, Regenhose)

Дождевая одежда (Резиновые сапоги, дождевая куртка, Дождевые брюки)

Zahnbürste, Zahnpasta: Zahnbürste bitte mit Namen des Kindes versehen.

Зубная щетка, зубная паста: Пожалуйста, пишите на зубную щетку имя ее ребенка.

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Windeln, Feuchttücher

Пеленки ,влажные салфетки для младенцев

Sonnenschutz, Badesachen (Badehose, Badeanzug, Sonnencreme, -hut): für den Sommer und für Spiele im oder mit Wasser

Солнечная защита, купальные принадлежности (плавки, купальник, защи́тный крем от со́лнца, Солнечная шляпа): для лета и для игр в воде или с водой

Kleidung im Winter (dicke Jacke, Schneehose, wasserfeste Stiefel, Mütze, Schal, Handschuhe): damit ihr Kind auch im Winter draußen spielen kann.

Одежда зимой (толстая куртка, снежные штаны, водонепроницаемые ботинки, шляпа, Шарф, перчатки): чтобы ее ребенок смог играть также зимой снаружи.

Kuscheltier, Nuckel:

Diese Dinge können Ihrem Kind dabei helfen, sich schneller bei uns wohl zu fühlen.

мягкая игрушка, соска:

Эти вещи могут помогать Вашему ребенку в том, чтобы хорошо себя чувствовать быстрее у нас.

Bettwäsche:

- bringen Eltern mit
- ist im Haus

посте́льное бельё:

- привести родителей
- находится в доме

Wichtig:

Für Sachen (Spielzeug, Schmuck, Nuckel,…) die für Ihr Kind von zu Hause mitgebracht werden übernimmt die Kita keine Verantwortung.

Важно:

Для вещей (игрушка, украшение, соски, …) для Вашего ребенка из дома приносятся группа продлённого дня не принимает ответственность.

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Einladung (Zutreffendes bitte ankreuzen)

Liebe Mütter und Väter,

Am ❑ Montag
❑ Dienstag
❑ Mittwoch
❑ Donnerstag
❑ Freitag

den …… laden wir Sie herzlich ein zum:

❑ Elternabend
❑ Elternnachmittag
❑ Elterngespräch
❑ Sommerfest
❑ Muttertag
❑ Vatertag
❑ Familientag
❑ Oma-Opa-Tag
❑ Zuckertütenfest

❑ Ernte - Dank - Fest
❑ Weihnachtsfeier
❑ Laternenfest

Wo:

Uhrzeit:

Eingeladen sind:
❑ Kinder der Kita
❑ Eltern
❑ Oma/Opa
❑ Geschwister
❑ Interessierte

Bitte bringen Sie mit:

Wir freuen uns auf Sie.

Ihr Team der Kita

приглашение

Дорогие матери и отцы,

На ❑ понедельник
❑ вторник
❑ среда
❑ четверг
❑ пятница

Дата …… мы сердечно приглашаем вас к:

❑ Вечер для родителей
❑ Родительская вторая половина дня
❑ Беседа с родителями
❑ ле́тний пра́здник
❑ День матери
❑ День отца
❑ День семьи
❑ День бабушки дедушки
❑Фестиваль для детей, которые приходят в школу (Zuckertütenfest)
❑ пра́здник урожа́я
❑ рожде́ственский пра́здник
❑ фестиваль фонарей

Где:

время:

Приглашены:
❑ Дети детского сада
❑ родители
❑ бабушки /дедушки
❑ братья и сестры
❑ Заинтересованные люди

Пожалуйста, принесите:

Мы радуемся Вам.

Ваша Группа детского сада

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Liebe Mütter und Väter!

Am ..... besuchen wir mit den Kindern

- ❑ das Theater
- ❑ den Zoo
- ❑ den Wald
- ❑ die Feuerwehr

Es kostet..... €.

Wir freuen uns auf einen erlebnisreichen Tag!

Mit bunten Grüßen

Дорогие матери и отцы!

На .....мы посещаем с детьми

- ❑ театр
- ❑ зоопарк
- ❑ лес
- ❑ пожарная команда

это стоит ..... €.

Мы с нетерпением ждем захватывающий день!

С пестрыми приветами

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Einwilligungserklärungen / Заявления о согласии

Hiermit erkläre/n ich/wir mich/uns einverstanden mit:

При этом я объясняюсь согласно с: /Настоящим мы согласны с:

	Ja	Nein		Да	нет
- Erstellung von Fotos/Videos	❑	❑	- Создание фото / видео	❑	❑
- Teilnahme an Ausflügen (Wanderungen, Kino, Theater…)	❑	❑	- Участие в экскурсиях (Прогулки, кино, театр…)	❑	❑
- Nutzung öffentlicher Verkehrsmittel bei Ausflügen	❑	❑	- Использование общественных транспортных средствпри прогулках	❑	❑
- Zeckenentfernung	❑	❑	- удаление клещей	❑	❑
- nackt Baden/Duschen	❑	❑	- голые купания / душа	❑	❑
- Baden (mit Badekleidung) im Planschbecken	❑	❑	- Баден (с купальными костюмами) в детском бассейне	❑	❑
- Fiebermessen (rektal)	❑	❑	- измерение температуры (ректальное)	❑	❑

Die erteilten Einwilligungen können von mir jederzeit widerrufen werden.

Выданное согласие в любое время может отзывать мной.

……...
Ort, Datum

……..
.Место, дата

……...
Unterschrift /en des/der Sorgeberechtigten

……
Подпись /подписи опекуна

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.

Informationen zur Gesundheit / Информация о здоровье

Welche Impfungen hat Ihr Kind bereits? / Какие прививки у вашего ребенка уже есть?

Welche U-Untersuchungen hat es? / Какие И - исследования есть у Вашего ребенка?

Gibt es körperliche, gesundheitliche oder medizinische Besonderheiten bei Ihrem Kind, die wir wissen und berücksichtigen müssen? / Есть физические, медицинские или медицинские условия в вашем ребенке, которые нам нужно знать и учитывать?

Sind Allergien bekannt? Falls ja, welche? / Известны ли аллергии? Если да, то какой?

Benötigt Ihr Kind regelmäßig Medikamente? Falls ja, welche ? / Нуждается ли Ваш ребенок регулярно в медикаментах? Если да, то какой?

©Bildungswerk ver.di Thüringen e.V. 2017. Alle Rechte vorbehalten.
Die Übersetzungen dienen der besseren Verständigung mit den Eltern aus anderen Herkunftsländern. Sie haben keinerlei Rechtsgültigkeit.